
第 1 講

次の英文を読んで、下線部を和訳せよ。

1.

Some languages avoid as far as possible the use of foreign words, substituting for them new words made up of *native elements when an expression for a new object or idea is needed.

(注) native elements: 母語にある諸要素

2.

There is a deep-rooted tendency to regard as inferior individuals or groups speaking a language different from one's own just as one considers the monkey a lower animal because it has no language at all.

3.

(1) No experience is more culturally *broadening than the learning of a foreign language. (2) Nothing proves more convincingly that there are people in the world who do things differently from us. (3) The child can be told in English about how the Japanese differ from us and still not really absorb the lesson; but if he studies the Japanese language and writing system, the lesson will undoubtedly sink in.

(注) broadening: 視野を広げてくれる